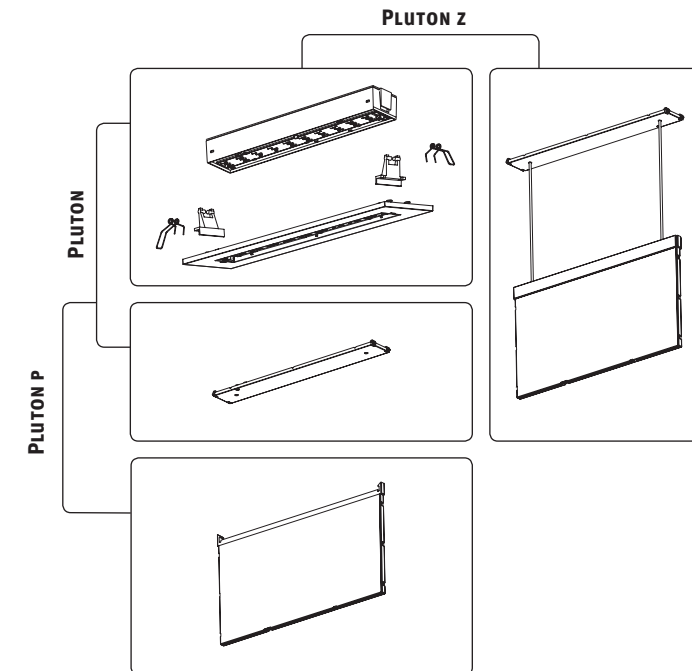


Instrukcja montażu Installation instructions

PLUTON

PLUTON: PLUTON, PLUTON P, PLUTON Z

v. 1.6/22.12.2011


Uwaga!

- Montaż lampy należy przeprowadzać przy wyłączonym zasilaniu, przestrzegając zasad bezpieczeństwa, norm budowlanych oraz dotyczących instalacji elektrycznych.
- Nie należy podłączać zasilania oprawy z obwodów, które jednocześnie mogą być obciążone odbiornikami o charakterze indukcyjnym - grozi to uszkodzeniem modułu elektronicznego oprawy.
- Oprawa przystosowana jest do użytku wewnętrznego.

Attention!

- Lamp installation should be conducted with power supply turned off and in accordance with safety rules, building norms and norms referring to electric installations.
- Power supply for fitting should not be connected from circuits which can be loaded with induce receivers – this may damage electric module in the fitting.
- The fitting is adjusted to indoor usage.

Dane techniczne
Specifications

Typ Type	Model	Źródło światła* Light source	Czas Time	Funkcja Function	Wersje Versions
PLUTON	3L/1	2W / 22×LED	3h	NM	ST, AT, CT, DATA
PLUTON	3L/2	2W / 22×LED	3h	M	ST, AT, CT, DATA
PLUTON	L/CB	2W / 22×LED	–	–	CB
PLUTON P	3L/1	2W / 22×LED	3h	NM	ST, AT, CT, DATA
PLUTON P	3L/2	2W / 22×LED	3h	M	ST, AT, CT, DATA
PLUTON P	L/CB	2W / 22×LED	–	–	CB
PLUTON Z	3L/1	1W / 10×LED	3h	NM	ST, AT, CT, DATA
PLUTON Z	3L/2	1W / 10×LED	3h	M	ST, AT, CT, DATA
PLUTON Z	L/CB	1W / 10×LED	–	–	CB

*niewymienialne źródło światła / non-removable light source

 NM – praca awaryjna / non maintained
 M – praca sieciowo-awaryjna / maintained
 ST – test ręczny / manual test

 AT – test automatyczny indywidualny / automatic separate test
 CT, DATA – test automatyczny centralny / automatic central test
 CB – do centralnej baterii / to central battery

Zasilanie Power supply	230 VAC / 50 - 60Hz	Warunki przechowywania Storage conditions	temperatura 10°C ÷ 25°C temperature 10°C ÷ 25°C
Czas ładowania akumulatora Duration of battery charging	24h	Środowisko suche, nie narażone na wilgoć i czynniki chemiczne, z dala od silnych pól magnetycznych dry environment, not exposed to humidity and chemical factors, away from strong magnetic fields	
Stopień szczelności IP Protection level IP	IP20	składować (w opakowaniach zbiorczych) w stosach nie wyższych niż 1,2 m store (bulk containers) in piles not higher than 1,2 m	
Zakres temperatury pracy ta, temperatura tc modułu i płytki LED Temperature range ta and tc	ta 10°C ÷ +40°C tc 85°C	maksymalny czas składowania 6 miesięcy maximum storage duration: 6 months	
Strumień świetlny w awarii Luminous flux	61 lm	przechowywać w oryginalnych opakowaniach. store in original packages	
Moc, prąd, współczynnik mocy Power, current, PF	4.3W, 0.031A, 0.6		
Żywotność akumulatora Battery life	Wymiana po 4 latach lub gdy oprawa nie utrzymuje znamionowego czasu pracy Exchange after 4 years or duration time is not maintain		

Uwagi końcowe
Ending notes

- Czyszczenie można przeprowadzać miękką suchą szmatką, niedopuszczalne jest używanie agresywnych detergentów i rozpuszczalników.
For cleaning use dry soft cloth. Using aggressive detergents and solvents is forbidden.
- Akumulatory są wymienne.
Batteries are replaceable.
- Akumulator zaleca się wymieniać co 4 lata użytkowania lub w przypadku uzyskiwania negatywnych wyników testów.
It is recommended to replace the battery every 4 years or when test errors occurs.
- Linijka LED (źródło światła) jako integralna część oprawy jest niewymienna. LED module (light source) as an integral part of the fitting is non-replaceable.
- Zużyte akumulatory i świetlówki są produktami podlegającymi utylizacji, które należy oddać do punktu odbioru materiałów utylizowanych.
Used batteries and fluorescent lamps are products that undergo utilization and they should be turned over to utilization centres.
- Należy wymienić każdą pękniętą osłonę zabezpieczającą oprawę.
Every cracked protective shield of the fitting should be replaced.
- UWAGA!** Usterki powstałe wskutek niestosowania się do instrukcji oprawy powodują utratę gwarancji.
WARNING! Faults caused by disregarding fitting's manual invalidate warranty.

 Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia źródeł światła i pakietów akumulatorowych. Ogólne warunki gwarancji znajdują się na stronie internetowej: www.tmtechnologie.pl

 The guarantee shall not cover the normal wear and tear of battery packs and light sources. General warranty terms can be found on TM TECHNOLOGIE website: www.tmtechnologie.pl

Wymiana akumulatora Battery exchange	
<ol style="list-style-type: none"> Wyłączyć zasilanie oprawy Turn off the fitting power supply Wykonać krok 1.1- 1.2 Do step 1.1-1.2 Odłączyć wtyczkę akumulatora od modułu (krok 1.3) i wyciągnąć go z oprawy Disconnect the battery plug from the module (step 1.3) and remove the battery 	<ol style="list-style-type: none"> Założyć nowy akumulator Put in a new battery Zaznaczyć na akumulatorze datę wymiany Mark on the battery the date of its exchange Wykonać krok 1.3, 2.2, 2.4 Do step 1.3, 2.2, 2.4

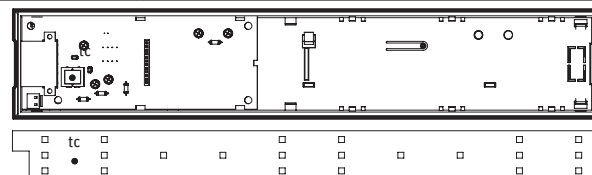
Wersja Version	Testy oprawy Testing correct operation of the fitting

Oprawa z zestawem zasilania awaryjnego VIP... musi być regularnie testowana zgodnie z obowiązującymi przepisami (norma PN-EN 50172).

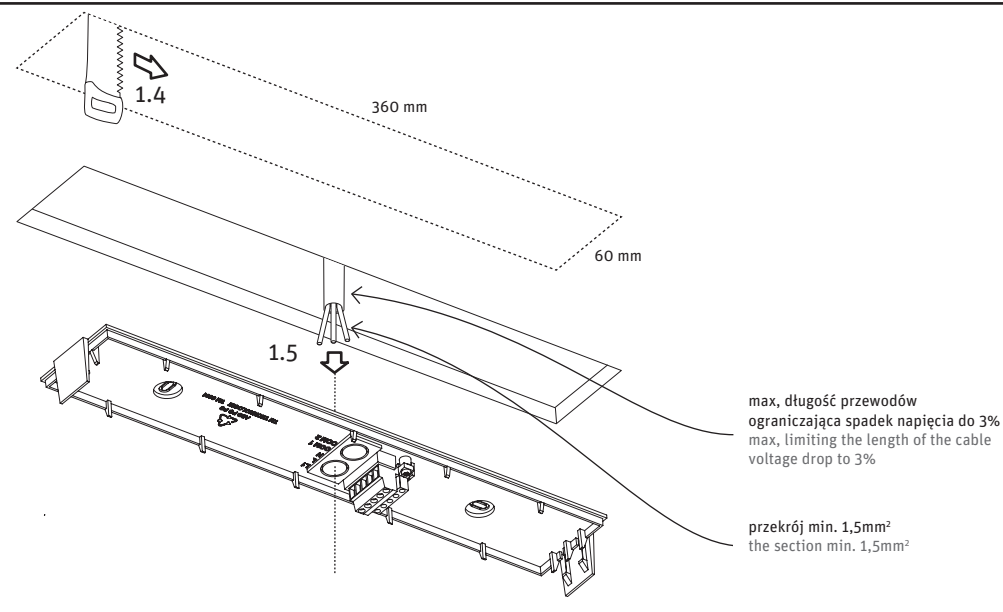
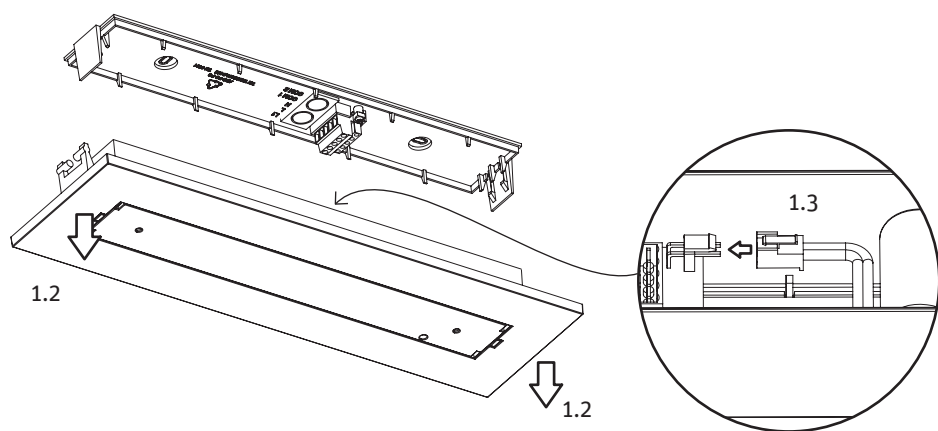
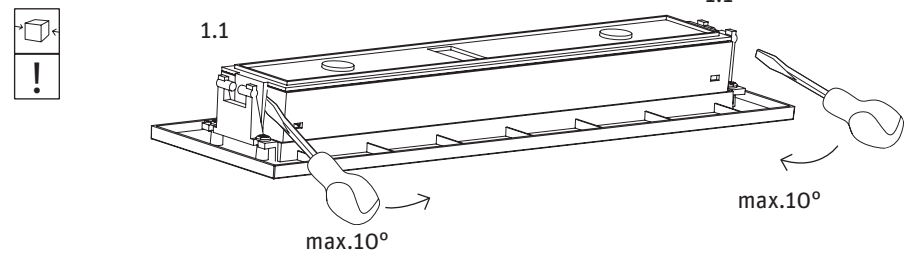
Wyniki testów muszą być ewidencjonowane i być dostępne dla inspektora przeciwpożarowego.

Electric light fitting with emergency lighting module VIP... has to be periodically tested in accordance with applicable regulations (norm PN-EN 50172) Test reports are available for inspection.

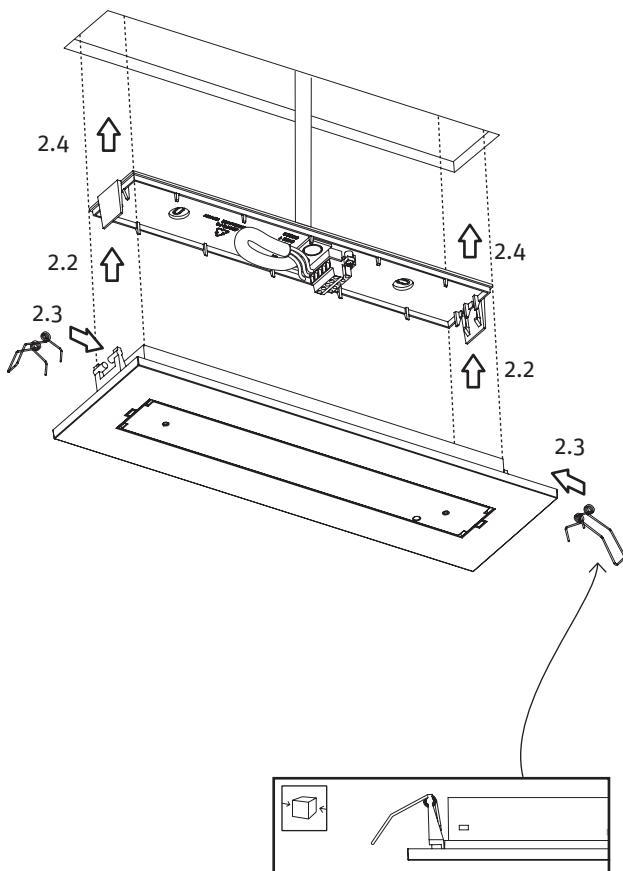
ST	Codziennie Kontrola świecenia sygnalizacyjnej diody LED w oprawie. Przy prawidłowym ładowaniu akumulatora dioda świeci w trybie ciągłym. Raz w miesiącu Wyłączenie zasilania oprawy lub naciśnięcie przycisku uruchamiającego tryb testowy - oprawa przechodzi w pracę awaryjną, dioda LED gaśnie. Raz do roku należy Wyłączyć zasilanie oprawy i dokonać pomiaru czasu świecenia w trybie awaryjnym. Sprawdzić czy czas świecenia jest nie krótszy niż znamionowy czas podany na etykiecie.	Everyday Checking if the diode in the fitting lights up. In the correct battery charging the LED diode glows continuously. Once a month Turn off the power supply or push the button activating test mode. The light source should light up and the LED diode should turn off. Once a year turn off its power supply and measure the duration. Check if the duration is not less than the nominal time.
AT	Moduł automatycznie przeprowadza dwa rodzaje testów: test A 2 min co 4 tygodnie, test B nominalny czas pracy modułu (1, 2 lub 3h) co 52 tygodnie. Można wyzwoić manualnie testy używając przycisku znajdującego się na zewnątrz obudowy korpusu lampy: test A (2 min) – nacisnąć przycisk nie dłużej niż 5 sek., test B2 – naciskając przycisk dłużej niż 5 sek. Sygnalizacja diod LED: dioda zielona – ładowanie akumulatora, dioda czerwona – tryb testu (mrużenie 1/sek.) lub dioda czerwona – błąd testu (mrużenie 5/sek.). Błąd testu sygnalizowany jest przez 7 dni (test A) lub (test B) (test B) od zakończenia testu. Sygnalizacja może zostać skasowana przez naciśnięcie przycisku testu.	The module automatically conveys two test types: test A 2 minutes every 4 weeks, test B nominal time (1, 2 or 3h) every 52 weeks. Additionally, tests can be manually activated using the button located outside lamp's case: test A (2 minutes) – push the button not longer than 5 sec., test B2 push the button longer than 5 sec. Signalling system of the LED diodes: green diode – battery being charged, red diode – test mode (blinking every 1 sec.), red diode – test error (blinking 5 times per second). Test error is signaled for 7 days (test A) or (test B) from the moment the test is ended incorrectly or until the first time the testing button is pushed.
DATA	Codziennie Kontrola odczytywanych parametrów oprawy za pośrednictwem centralki operatorskiej lub poprzez kontrolę świecenia sygnalizującej diody LED w oprawie: świecenie ciągłe – oprawa pracuje poprawnie, pulsowanie - uszkodzenie lub brak akumulatora, brak świecenia – brak zasilania oprawy. Raz w miesiącu Przeprowadzić za pośrednictwem centralki operatorskiej: test A (5 min.) – po jego zakończeniu odświeżyć parametry oprawy i skontrolować ich poprawność. Raz w roku Należy przeprowadzić test w znamionowym wymiarze czasu pracy (B3 – 180 min.), po jego zakończeniu odświeżyć parametry oprawy i skontrolować ich poprawność.	Everyday Battery charging should be tested: by controlling fitting parameters or by checking if the LED diode in the fitting lights up: continuous light – the fitting operates correctly, pulsating light – lack of the battery or the battery is damaged, no light – no power supply in the fitting. Once a month With the use of operational central panel: test A (5 min.) , after the test refresh fitting parameters and control their correctness. Once a year A test in full operational duration (B3 – 180 min.) should be done, after the test refresh fitting parameters and control their correctness.
CB	System centralnej baterii powinien automatycznie przeprowadzać nakazane przepisami testy.	System of central battery should carry out all tests ordered by regulations.

 Temperatura tc modułu i linijki LED
 Tc temperature for electronic module and LED module


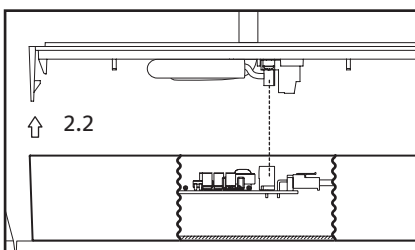
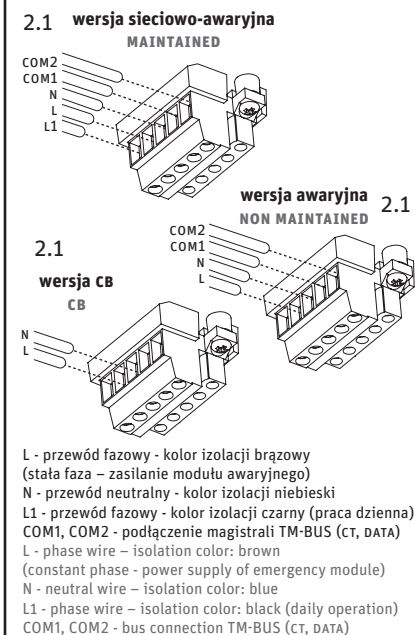
Montaż oprawy
Montage of the fitting



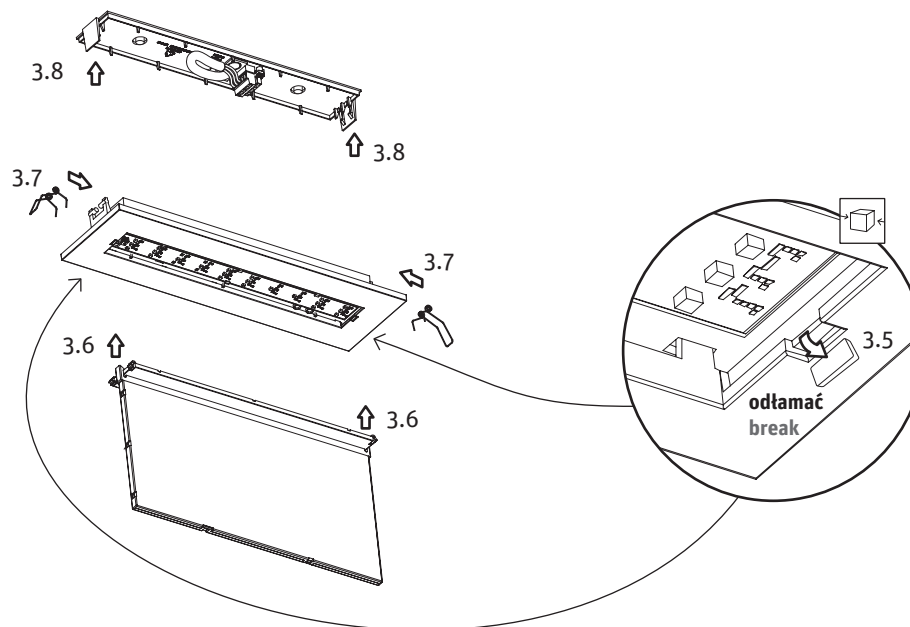
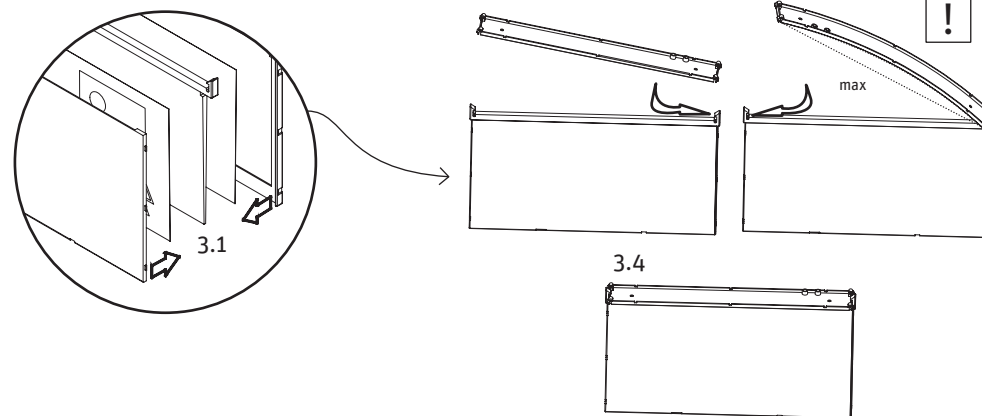
PLUTON



Podłączenie zasilania
Power supply connection



PLUTON P



PLUTON Z

